

4.4 Configurarea sistemului (sistemul)

Nr.	Element de configurat	Valoare de setare	Explicare
1	SDI output (ieșire SDI)	HDTV	Emite semnalul video HDTV.
		SDTV	Emite semnalul video SDTV.
		Notă: Selectați formatul semnalului de ieșire SDI între semnalele video HDTV și SDTV.	
2	DVI output (ieșire DVI)	1080P	Emite semnalul video 1920 × 1080 (1080 p).
		1920 × 1200	Emite semnalul video 1920 × 1200.
		1280 × 1024	Emite semnalul video 1280 × 1024.
		Notă: Selectați formatul semnalului de ieșire al terminalului de ieșire DVI.	
3	Monitor output (ieșire monitor)	HDTV (RGB)	Emite semnalul video HDTV (RGB).
		SDTV	Emite semnalul video SDTV (RGB).
		HDTV (YPbPr)	Emite semnalul video HDTV (YPbPr).
		Notă: Selectați formatul semnalului de ieșire al terminalului monitorului. Atunci când este setat „HDTV (RGB)”, „HDTV (YPbPr)” nu poate fi selectat pentru „Print output” (ieșire imprimare). Atunci când este setat „HDTV (YPbPr)”, „HDTV (RGB)” nu poate fi selectat pentru „Print output” (ieșire imprimare). Atunci când este setat „YPbPr”, setarea de intrare a echipamentului conectat trebuie să fie modificată. Pentru mai multe detalii, consultați manualul de instrucțiuni al echipamentului.	
4	Print output (ieșire imprimare)	HDTV (RGB)	Emite semnalul video HDTV (RGB).
		SDTV	Emite semnalul video SDTV (RGB).
		HDTV (YPbPr)	Emite semnalul video HDTV (YPbPr).
		Notă: Selectați formatul semnalului de ieșire al terminalului imprimantei. Atunci când este setat „HDTV (RGB)”, „HDTV (YPbPr)” nu poate fi selectat pentru „Monitor output” (ieșire monitor). Atunci când este setat „HDTV (YPbPr)”, „HDTV (RGB)” nu poate fi selectat pentru „Monitor output” (ieșire monitor). Atunci când este setat „YPbPr”, setarea de intrare a echipamentului conectat trebuie să fie modificată. Pentru mai multe detalii, consultați manualul de instrucțiuni al echipamentului	
5	Format imagine	16:10	Setează formatul imaginii de ieșire HDTV la 16:10.
		16:9	Setează formatul imaginii de ieșire HDTV la 16:9.
		4:3	Setează formatul imaginii de ieșire HDTV la 4:3.
		5:4	Setează formatul imaginii de ieșire HDTV la 5:4.
		Notă: Selectați formatul de imagine corespunzător în funcție de IMH sau monitorul conectat.	

Tabelul 4.10

Valoarea de setare a funcției comutatoarelor de personalizare

Grup	Valoare de setare	Explicare
Not configured (neconfigurat)	–	Nicio funcție atribuită
Examinarea	Freeze (blocare imagine)	Comută imaginea endoscopică între o imagine în timp real și o imagine în stop-cadru. Aceeași funcție ca tasta „FREEZE” (înghețare) de pe tastatură. →Consultați „■ Freeze (Înghețare)” la pagina 207
	Eliberare 1	Înregistrează imaginile de pe monitor în dispozitivele de înregistrare predefinite. Aceeași funcție ca tasta „RELEASE” (eliberare) de pe tastatură. →Consultați Secțiunea 7.9, „Înregistrarea imaginii în stop-cadru (eliberare)”
	Eliberare 2	Înregistrează imaginile de pe monitor în dispozitivele de înregistrare predefinite. →Consultați Secțiunea 7.9, „Înregistrarea imaginii în stop-cadru (eliberare)”
	Captură	Capturează imaginile endoscopice în imprimanta video. →Consultați Secțiunea 7.12, „Controlarea la distanță a imprimantei video”
	Zoom (Panoramare)	Mărește imaginea. Aceeași funcție ca tasta „ZOOM” de pe tastatură. →Consultați „■ Funcția panoramare electronică” la pagina 205
Altele	Image size (dimensiune imagine)	Modifică dimensiunea imaginii. Aceeași funcție ca tasta „IMAGE SIZE” (dimensiune imagine) de pe tastatură. →Consultați „■ Image size (dimensiune imagine)” la pagina 208
	Intensificare	Comută modul de îmbunătățire a imaginii. Aceeași funcție ca butonul pentru modul de îmbunătățire a imaginii de pe panoul frontal. →Consultați „■ Îmbunătățire imagine” la pagina 201
	Contrast	Schimbă contrastul imaginii endoscopice. →Consultați „■ Modul contrast” la pagina 203
	Noise reduction (reducere zgomot)	Activează sau dezactivează funcția de reducere a zgomotului imaginii endoscopice. →Consultați „■ Reducere zgomot” la pagina 204
	LIGHT (Lumină)	APRINDE/STINGE lumina de examinare a sistemului video central. Apăsare scurtă: APRINDERE; apăsare lungă: STINGERE.
	Aer	Setează presiunea aerului din capătul distal al endoscopului. →Consultați Secțiunea 5.14, „Verificarea alimentării cu aer și apă”
Opt. digital	NBI	Comută modul de observare între observarea în lumină normală și NBI. →Consultați Secțiunea 7.8, „Schimbarea modului de observare”
	NBI color mode (modul de culoare NBI)	Modifică modul de culoare NBI al imaginii endoscopice în modul observare NBI. →Consultați „■ NBI color mode (modul de culoare NBI)” la pagina 221

Grup	Valoare de setare	Explicare
Luminozitate	Iris	Comută modul iris activ. Aceeași funcție ca butonul modului iris de pe panoul frontal. →Consultați „■ Mod Iris” la pagina 191
	AGC	Comută AGC pentru imaginea endoscopică între ON (Pornit) și OFF (Oprit) →Consultați „■ Reglarea automată a amplificării (AGC)” la pagina 200
	Brightness (+) (luminozitate)	Mărește luminozitatea imaginii. →Consultați „■ Luminozitate” la pagina 192
	Brightness (-) (luminozitate)	Reduce luminozitatea imaginii. →Consultați „■ Luminozitate” la pagina 192
	Iris area (zonă iris)	Modifică zona de expunere a controlului automat al luminozității. →Consultați „■ Iris area (zonă iris)” la pagina 199
Ecran	Add data (adăugare date)	Șterge și afișează datele pacientului de pe monitor. Aceeași funcție ca tasta „ADD DATA” (adăugare date) de pe tastatură. →Consultați „■ Ștergerea caracterelor de pe ecran” la pagina 209
	Cronometru	Pornește, oprește și ascunde cronometrul. →Consultați „■ Stopwatch (cronometru)” la pagina 217
	Restart (repornire)	Repornește cronometrul. →Consultați „■ Stopwatch (cronometru)” la pagina 217
	Split time (timp divizat)	Afișează timpul divizat. →Consultați „■ Stopwatch (cronometru)” la pagina 217
Setări	White balance (balans de alb)	Apăsați și mențineți apăsat pentru a executa ajustarea balansului de alb. →Consultați Secțiunea 6.4, „Ajustarea balansului de alb”
	Thumb. display (afișare miniatură)	În timpul unei examinări, afișează imaginile miniatură ale examinării curente, între examinări, afișează imaginile miniatură ale ultimei examinări.
	Image display (afișare imagine)	Afișează imaginea. În timpul unei examinări, afișează imaginile examinării curente, între examinări, afișează imaginile ultimei examinări.
	User settings (setări utilizatori)	Afișează ecranul „Select user” (Selectare utilizator).
Peripherals (dispozitive periferice)	DVR	Acționează înregistrarea și întreruperea temporară a înregistratorului video. →Consultați Secțiunea 7.11, „Controlarea la distanță a înregistratorului video”
	Recorder option (opțiune înregistrator)	Acționează fie înregistrarea, fie întreruperea IMH20, IMH10.
	PUMP (pomă)	Pornește sau oprește pompa de spălare OLYMPUS (OFP-2, OFP) (consultați manualul de instrucțiuni al pompei de spălare).

Tabelul 4.24

- 5** Când se ajustează balansul de alb al endoscopului care urmează a fi utilizat într-o zonă nesterilizată, introduceți capătul distal al endoscopului în capacul alb și țineți-l astfel încât să nu se apropie de partea inferioară a capacului alb (MH-155), iar endoscopul în poziție stabilă pentru a evita decolorarea imaginii monitorului.

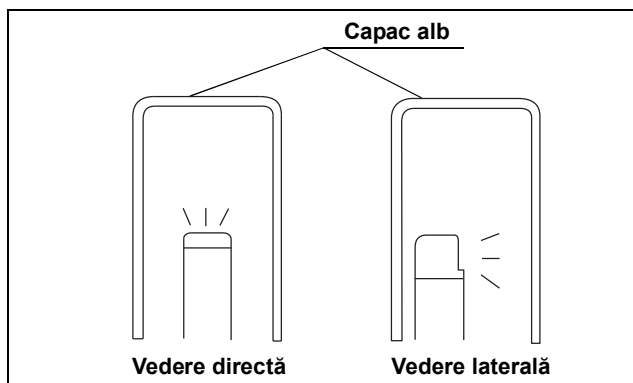


Figura 6.4

- 6** Mențineți endoscopul în poziție stabilă pentru a evita decolorarea imaginii monitorului. Măriți imaginea pe întregul ecran în timp ce monitorizați un obiect alb, cum ar fi o bucată de tifon astfel încât aceasta să nu intre în contact cu endoscopul. Apăsăți butonul balansului de alb până când este generat un sunet scurt. Când reglajul balansului de alb este finalizat, se aprinde indicatorul de finalizare de pe panoul frontal.
- 7** Reglajul balansului de alb este finalizat atunci când rezultatele ajustării au reușit. Dacă ajustarea a eșuat, reveniți la Pasul 3.

NOTĂ

- La ajustarea balansului de alb, se emite un sunet de comutare, însă acest lucru nu indică o defecțiune.
- Ajustarea balansului de alb poate fi efectuată automat și simultan pentru modurile de observare NBI pe care endoscopul conectat poate să le efectueze. Când endoscopul conectat este compatibil cu modurile de observare NBI, ajustarea durează aprox. 6 secunde.
- Rezultatul ajustării este afișat pentru aprox. 2 secunde.
- Când ajustarea balansului de alb nu poate fi finalizată, verificați dacă tonul culorii și/sau luminozitatea sunt corecte și capacul alb sau tifonul este curat.
- După ce ajustarea balansului de alb este finalizată, indicatorul „COMPLETE” (Finalizare) rămâne aprins până când sistemul video central este OPRIT.
- Ajustarea balansului de alb poate fi inițiată, de asemenea, de la teleîntrerupătoarele endoscopului și/sau comutatoarele cu pedală. Consultați Secțiunea 4.8, „Setările utilizatorilor (presetări comutatoare)” pentru instrucțiuni referitoare la modul de setare a teleîntrerupătoarelor și comutatoarelor cu pedală ale endoscopului.

Cap. 6

Specificații

Alimentarea cu energie	Tensiunea nominală	220 – 240 V CA	
	Fluctuațiile de tensiune	Între $\pm 10\%$	
	Frecvența nominală	50/60 Hz	
	Fluctuațiile de frecvență	Până la ± 1 Hz	
	Putere consumată nominală	200 VA	
Size	Dimensiuni	295 (L) $\times$ 145 (Î) $\times$ 425 (G) mm	
	Dimensiuni (maximum)	313 (L) $\times$ 157 (Î) $\times$ 442 (G) mm	
	Greutatea	11 kg	
Clasificarea (echipament electric medical)	Tipul de protecție împotriva șocului electric	Clasa I	
	Gradul de protecție împotriva șocului electric al părții aplicate	În funcție de partea aplicată Consultați și partea aplicată (cap cameră sau videoscop).	
	Gradul de protecție împotriva exploziei	Sistemul video central trebuie ținut la distanță de gazele inflamabile.	
Observarea	Ieșire semnal analogic HDTV	Poate fi selectată fie ieșirea RGB (1080/50I), fie ieșirea YPbPr (1080/50I).	
	Ieșire semnal analogic SDTV	VBS mixt (576/50I: PAL), Y/C (576/50I: PAL) și RGB (576/50I: PAL); ieșiri simultane posibile.	
	Ieșire semnal digital	SDI(HD-SDI sau SD-SDI) DVI (se poate selecta WUXGA, 1080P sau SXGA)	
	Ajustarea balansului de alb	Ajustarea balansului de alb este posibilă utilizând butonul pentru balansul de alb de pe panoul frontal.	
	Ieșire diagramă culori standard	Poate fi afișat ecranul „Color bar” (Scală de culori) sau „50% white” (Alb 50%).	
	Ajustare tonuri culori	Sunt posibile următoarele ajustări de tonuri ale culorilor.	
		Ajustare roșu	± 8 pași
		Ajustare albastru	± 8 pași
		Ajustare saturație cromatică	± 8 pași

Ap.

Observarea	Reglarea automată a amplificării (AGC)	Imaginea poate fi amplificată electronic atunci când lumina este inadecvată din cauza distanței prea mari dintre capătul distal al endoscopului și obiect.	
	Contrast	Contrastul imaginii poate fi reglat în unul dintre următoarele trei moduri (N, H, L).	
		N (normal)	Imagine normală
		H (înalt)	Zonele întunecate sunt mai întunecate, iar zonele luminoase sunt mai luminoase decât la imaginea normală.
		L (redus)	Zonele întunecate sunt mai luminoase, iar zonele luminoase sunt mai întunecate decât la imaginea normală.
	Noise reduction (reducere zgomot)	Zgomotul este corectat prin procesarea imaginii.	
	Iris	Modurile Iris automate pot fi selectate utilizând comutatorul „Iris mode” de pe panoul frontal.	
		Peak (vârf)	Luminozitatea este ajustată pe baza celei mai luminoase părți a imaginii endoscopice.
		Average (medie)	Luminozitatea este ajustată pe baza luminozității medii a imaginii endoscopice.
	Setare îmbunătățire imagine	Texturile fine sau marginile imaginilor endoscopice pot fi îmbunătățite electric pentru a spori claritatea imaginii. Poate fi selectată fie îmbunătățirea structurală, fie îmbunătățirea marginilor în conformitate cu configurarea utilizatorului.	
		Îmbunătățire structurală	Îmbunătățirea contrastului texturilor fine ale imaginii.
		Îmbunătățirea marginilor	Îmbunătățirea marginilor imaginii endoscopice.
	Comutarea modurilor de îmbunătățire	Nivelul de îmbunătățire poate fi selectat dintre 3 niveluri posibile (1, 2 și 3) utilizând butonul modului de îmbunătățire a imaginii de pe panoul frontal.	
	Selectarea dimensiunii imaginii	Dimensiunea imaginii endoscopice poate fi modificată utilizând tasta „IMAGE SIZE” (dimensiune imagine) de pe tastatură.	
	Freeze (blocare imagine)	O imagine endoscopică poate fi înghețată utilizând un endoscop sau tasta „FREEZE” (înghețare) de pe tastatură.	
	Preînghețare	Se selectează și se afișează imaginea cea mai puțin neclară dintre imaginile capturate în intervalul de timp stabilit înainte de utilizarea funcției de înghețare.	

Ap.



Observarea	Observare optico-digitală	Observarea optico-digitală se poate efectua utilizând endoscopul și sistemul video central compatibile cu fiecare mod de observare optico-digitală.	
		Observare NBI	Aceasta este una dintre observările optico-digitale care utilizează lumina de observare cu bandă îngustă.
	Resetare la valorile implicite	Următoarele setări pot fi resetate la parametrii din fabrică utilizând butonul de resetare de pe panoul frontal: • Color tone (ton culoare) • Mod Iris • Mod îmbunătățire imagine • Image size (dimensiune imagine) • Contrast • Freeze (blocare imagine) • Index eliberare • Zoom electronic • Observare optico-digitală • Indicator săgeată • Stopwatch (cronometru) • Caractere pe ecran • Luminozitate	
Documentation (documentație)	Comanda de la distanță	Următoarele echipamente auxiliare pot fi controlate (numai modelele specificate). • DVR • Imprimantă video • Sistemul de clasare a imaginilor • Pompă de spălare	

Ap.

Documentation (documentație)	Date pacient	Următoarele date pot fi afișate pe ecranul imaginii endoscopice. • ID pacient • Nume pacient • Sex • Age (vârsta) • Data nașterii • Date of recording (time, stopwatch) (data înregistrării (timp, cronometru)) • Comentarii
	Afișarea stării înregistrării	Starea înregistrării la următoarele echipamente auxiliare poate fi afișată pe monitor. • Memoria portabilă și memoria tampon internă • DVR • Imprimantă video • Sistemul de clasare a imaginilor
	Afișarea informațiilor despre imagine	Următoarele date pot fi afișate pe monitor. • Nivel de îmbunătățire structurală • Nivel de îmbunătățire a marginilor • Zoom ratio (raport zoom) • Color mode (mod culoare)
	Înregistrare avansată a datelor pacientului	Pot fi înregistrate date pentru până la 50 de pacienți. • ID pacient • Nume pacient • Sex și vârstă • Data nașterii
Memoria portabilă	Medii	MAJ-1925 (Olympus).
	Format de înregistrare	TIFF: fără compresie JPEG(1/5): compresie aprox. 1/5 JPEG(1/10): compresie aprox. 1/10
	Număr de imagini de înregistrare	TIFF: aprox. 227 imagini JPEG(1/5): aprox. 1024 imagini JPEG(1/10): aprox. 2048 imagini Acestea reprezintă numărul de imagini de înregistrare când sunt înregistrate atât imagini HDTV, cât și SDTV Aceste numere variază în funcție de imagini.

Ap.



Rezervă memorie	User settings (setări utilizatori)	Pot fi înregistrate setări pentru până la 20 de utilizatori.
	Memorarea setării selectate	Următoarele setări sunt păstrate în memorie chiar și după OPRIREA sistemului video central. • Color tone (ton culoare) • Mod Iris • Mod îmbunătățire imagine • Mod îmbunătățire culoare • Contrast • AGC • Color mode (mod culoare) • Balans alb (numai când se utilizează endoscopul compatibil) • Metodă ajustare luminozitate • Luminozitate • Alimentare cu aer
	Baterie cu litiu	Durată de viață: 5 ani
Iluminare	Lampă de examinare	Led
	Răcirea	Răcire forțată cu aer
	Modul de observare	Observare normală sau NBI
Ajustarea automată a luminozității	Metodă de ajustare automată a luminozității	Control curent de comandă LED
	Expunere automată	13 pași
Alimentare cu aer	Pompă	Pompă de tipul cu diafragmă
	Comutarea presiunii	3 niveluri disponibile (OPRIT, scăzut, ridicat)
Alimentarea cu apă	Metodă	Alimentare cu apă prin presurizarea cu aer a recipientului pentru apă detașabil.
Directiva referitoare la dispozitivele medicale		 Acest dispozitiv corespunde cerințelor Directivei 93/42/EEC privind dispozitivele medicale. Clasificare: Clasa II a
Directiva WEEE		 În acord cu Directiva Europeană 2002/96/EC cu privire la Deșeurile provenite din echipamentele electrice și electronice, indică faptul că produsul nu trebuie să fie aruncat ca un deșeu municipal nesortat, dar trebuie să fie sortat separat. Consultați distribuitorul local Olympus pentru sistemele de returnare și/sau colectare disponibile în țara dumneavoastră.

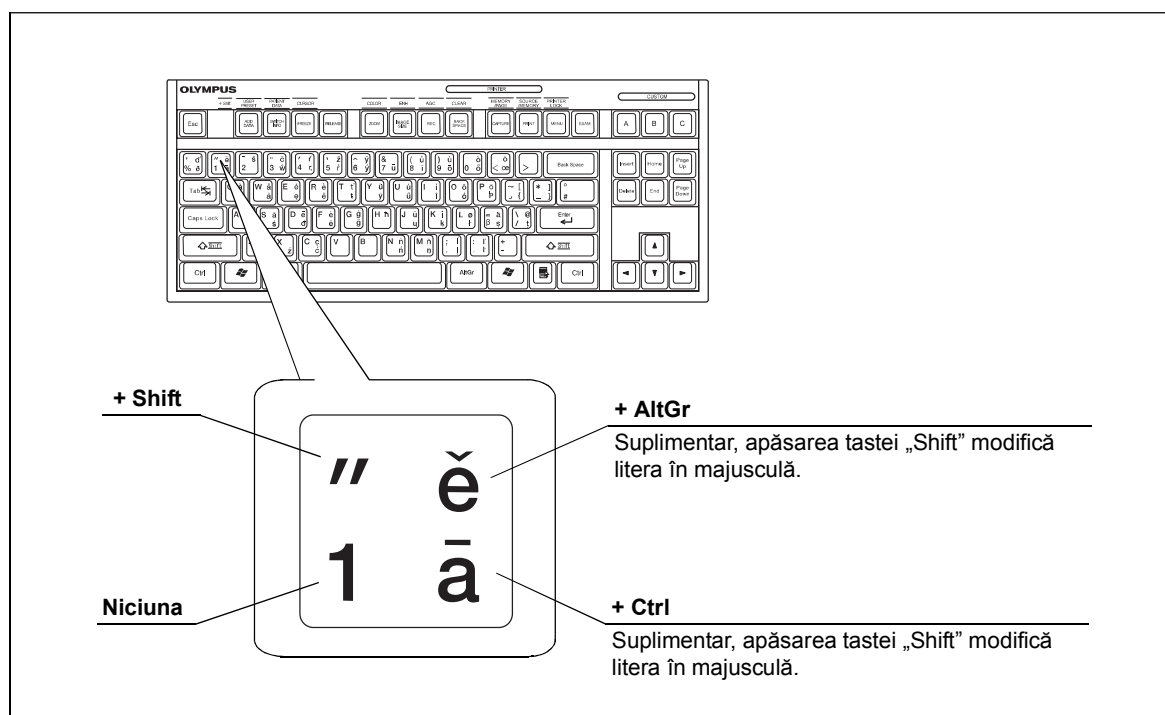
Ap.

Tastarea multilingvă de la tastatură

Tastatura (MAJ-2004) se poate utiliza pentru tastarea în mai multe limbi.

○ Când nu utilizați o tastă neutră

Apăsați o tastă alfabetică împreună cu tasta „Shift”, „Ctrl” sau „AltGr” de pe tastatură: va fi introdusă litera accentuată de pe tastă.



NOTĂ

Tastele „Alt” sau „Ctrl” pot fi utilizate în locul tastei „AltGr”.

Ap.